



لِلْفُتُوحةِ عِندَ الْفَرْزِ نَعْبِدُ اللَّهَ

- Plastic art, art of modelling
Art plastique

فَنَ تَشْكِلِي

- Gothic architecture
هندسة غوطية : هندسة العصور الوسطى
Architecture gothique

- The five architectural orders
الأصناف المعمارية الخمسة (يونانية)
Les cinq ordres architecturaux

- Doric order (doris) (1) الصنف الدوري
Ordre dorique (doride) نسبة إلى دوريد وهو إقليم باليونان القديمة وهذا الصنف يمتاز بالبساطة)

- Corinthian order (Corinth) (2) الصنف الكورنثي
Ordre corinthien (نسبة إلى مدينة كورنث اليونانية)
(Corinthe) ويمتاز باستعمال ورقة الأقنثة المعروفة بشوكة

- Acanthus (اليهودي)
Feuille d'acanthé

- Ionic order (أي اليوناني) (3) الصنف اليوني
Ordre ionien ou ionique (Lateral volutes, scrolls)
ويمتاز هذا الطراز الإغريقي بتاج يكمل السارية أو الأسطوانة له طرفان منقوشان نقشاً حلزونياً (Volutes latérales)

أولاً — الهندسة المعمارية والتخطيط
Architecture and planning
Architecture et planification

- Religious architecture الهندسة الدينية
Architecture religieuse

(هندسة المساجد والبيع والكنائس)

- Military architecture الهندسة العسكرية
Architecture militaire (هندسة القلاع والحصون)

- Hydraulic architecture الهندسة المائية
Architecture hydraulique (هندسة السدود والجسور)

- Civil architecture (engineering) الهندسة المدنية
Architecture civile (هندسة العمارات والسكن والمعابد ...)

- Naval architecture الهندسة الملاحية
Architecture navale (هندسة السفن والراكب)

- Liberal art الهندسة المعمارية هي إما حرفة فكرية أو حرة
Art libéral (وهو وصف كان يطلق في القديم على فنون خاصة بالرجال الأحرار أي غير الأرقاء كالنحت والرسم)

- Sunk draining trap (بَالُوْعَة بِجَانِبِ جِدَارِ الْمَنْزِلِ) — 2 — الإِزْدِيْبَة
تتصل بها أنابيب المِطْهَرَة فتصب فيها المِياه (مع)
Puisard
- Foundations — 3 — الأَسَسُ وَالْأَسَاسُ أَصْلُ الْبِنَاءِ
Fondations (ج = أساس بكسر الهمزة)
تأسيس الدار : بناء حدودها ورفع قواعدِها (اللسان)
- To lay the foundations — 4 — أسَّسَ
Jeter les fondations
- Understructure, substructure — 4 — أُسْبِيْئَة وَخَبِيْئَة وَرَهِيْمَة
Infrastructure, substructure
- Substructure, foundation, base — 5 — الأَسْبِيْئَة أَصْلُ الْبِنَاءِ بِمَنْزِلَةِ الْأَسَاسِ مِثْلَ السَّارِيَةِ
Fondement (والدَّعَامَة) (المتن)
- Drain — البَالُوْعَة وَالْبَلُوْعَة ثَقْبٌ يَعْدُ لِتَصْرِيفِ الْمَاءِ (و)
Egout
- Foundation, base — 7 — الْبَانِيَّةُ قَاعِدَةُ الْبِنَاءِ وَأَسَاسُهُ (و)
Fondement
- Drain, sewer (in a house) — 8 — بَرْبِيْخ
Egout d'écoulement (dans une maison)
- Support — 9 — دَعْمَة = سَنَد
Support
- Leakage of water — 10 — رَشْحُ الْمَاءِ
Fuite d'eau
- Main sewer — 11 — سَكْرَبُ
Collecteur
(مصرف كبير تنتهي إليه مياه المصارف وهو يُسِيلُهَا إِلَى الْمَشْرِبَةِ)
والمصرف : قناة لصرف ما تخلف من الماء بعد اكتفاء الأرض (و)
Drain (راجع أحفوض)
Collecteur
وهو أنبوب من آجر يستعمل لصرف المياه الزائدة وهكذا تنتهي المصارف بالسرب والمصارف بالمشربة أي قناة لصرف المياه تنتهي إليها مياه الأسراب
— Gutter (channel), outlet —
Caniveau, émissaire (canal)
- Tuscan order : الصنْفُ الطُّوسْكَانِي :
Ordre toscan (صنفٌ معماريٌّ رُومانيٌّ يُلْغَدُ الصنْفُ الدُّوْرِيّ الإِغْرِيقِيّ وَهُوَ يَمْتَازُ بِالْأَقْوَاسِ نِصْفِ الدَّائِرِيَّةِ وَبِمَسَافَاتٍ نَاقِصَةٍ)
- Composite order : الصنْفُ الْخَلِيْطُ
Ordre composite (مؤلَّفٌ مِنَ الطَّرَازِيْنِ الْكُورَاشِيّ وَالْيُونَنِيّ)
- Braftsman : أَسَاسُ وَاضِعُ التَّصَاوِيْمِ
Planificateur
- Architectural arrangement or order : التَّنْظِيْقُ الْبِنَائيُّ
Ordonnance architecturale
- Town-planning : تَنْظِيْمُ الْمَدْنِ (مِنْ)
Urbanisme
- وهو مَنْ الْعِمَارَةِ أَوْ الرِّيَازَةِ أَيْ مَنْ تَشْيِيْدُ الْمَنَازِلِ وَتَزْيِيْنُهَا
وَالْمَعْمَارُ أَوْ الرَّائِزُ هُوَ الْمَهْنَدِسُ الَّذِي يُمَارِسُ مِهْنَةَ الْعِمَارَةِ أَيْ الْبِنَاءِ
— Architect : مِهْنَةُ الْعِمَارَةِ أَيْ الْبِنَاءِ
Architecte
ويقال له أَيْضاً الْمَهْنَدِسُ الْعِمَارِيّ وَالرَّائِزُ وَالْعَرِيْفُ أَوْ الْعِمَارُ الرَّائِزِي
- Construction costs : الْعِمَارَةُ
أَجْرُ الْعِمَارَةِ
Frais de construction
(وَالْعِمَارَةُ)
كُلُّ شَيْءٍ عَلَى الرَّأْسِ مِنْ عِمَامَةٍ أَوْ قَلَنْسُوَةٍ أَوْ تَاجٍ (الْلسَان)
- Foreman, overseer : الرَّائِزُ : رَأْسُ الْبَنَائِيْنَ أَوْ رَئِيسُ كُلِّ صِنَاعَةٍ
Contre-maitre, chef de maitrise
- Construction ground (site) : الْخِطُّ :
المَكَانُ الْمُخْتَطُّ لِلْعِمَارَةِ
Terrain de construction
- ثَانِيًا — الْأُسُوسُ وَالْمَجَارِي
Foundations and sewerage
Fondations et égouts
- Drain : 1 — أَحْفُوضٌ
Drain (رَاجِعُ مَصْرَفٍ)

- أي عَزَلٌ (مج) وهو الكُتَّةُ
Auvent, framing strip
إفريز : ما يُبنى على قِمَّةِ الجدارِ صلةً له
Frise
- 39 — Cracked and ruinous : الإقْصَاعُ :
أقْرَعُ الدَّارَ أَجْرًا : فَكَّرْتُهَا بِعِ (المتن)
أَنْقَاضُ الجدارِ
- 40 — Arcature, blind arcade : بَائِكَةٌ (لفظ أندلسي) أو العقْدُ الأصْمُ
Arcature (وهي سِلْسِلَةٌ حَنَابَا صَفِيرَةٌ)
Etre lézardé et menacer ruine
- 41 — Landing (of stairs), stair-head : بَسْطَةُ السُّلَمِ
Palier
- 42 — Terrace (parapet) : البَلْطُ : تَطْيِينُ الطَّائِنَةِ (راجع الطاية)
Terrasse
وهي السطحُ إذا كان لها سُبُطٌ وهو الحائِطُ
الصفيرُ (اللسان) (Garde-fous)
- 43 — البناءُ الأخرُسُ هو القديمُ العادي الذي أتى عليه
الخرُسُ (بتسكين الراء) وهو الدهسُ
(اللسان)
ربناءٌ رُحْسِي : زَمَ بعدُ الهدمِ (المتن)
- Vaulted : بِنَاءٌ مُقْتَبَبٌ
Voûté
بِنَاءٌ مُقَنْطَرٌ : مُتَقَوِّسٌ كَالْقَنْطَرَةِ
بِنَاءٌ مُمَرَّدٌ : أي مُبْلَسٌ وَمُسَوَّى وَقَدْ مَرَّكَهُ (المتن)
البنية : بنية الطريق طريق صغير يتشعب من
الجادة (و)
- 44 — Capital (of column) : تاجُ العمودِ
Chapiteau
- 45 — Cadastral survey : التَّأْرِيفُ
Cadastre
- Marking out (of land, etc.) : التَّأْرِيفُ
Abornage, abornement
- Demarkation (من الأُرْثَةِ والأُرْفَةِ) :
Bornage
- 46 — Tiling : تَبْلِيسُطٌ
Carrelage
- Action of paving, pavement : تَرْصِيفٌ
Pavage
- Paving-flag : بَسْلَاطَةٌ
Carreau de pavage
- الأثرية للأستاذ يحيى الشهابي صاحب كتاب

- Reality servitude : الارتفاقُ العينيُّ (حق)
Servitude réelle
ارتفاقُ المَازِيِبِ (حق)
- Sewerage servitude :
Servitude d'égouts des toits
- Landmark, boundary-mark, -stone, -post : الأُرْثَةُ والأُرْفَةُ والمَنَارُ
Borne
- 30 — Landmark, bench-mark : أُرْفَةٌ : علامةٌ ثابتةٌ تضعها مصلحةُ المِسَاحَةِ
ويسمونها الأستاذُ المرحومُ الشهابي مَعْلَمًا
وهي لفظة عامة تنقصها الدقة
Repère
- 31 — Lining : الإِزَارُ حَوِيْطٌ يُلْزَقُ بالحائِطِ لَتَقْوِيَتِهِ (م)
Revêtement
إِزَارُ الحائِطِ : تقويته بحَوِيْطٍ يُلْزَقُ به يسمَّى
الإِزَارُ وَالرُّدْدُ (مج)
- 32 — Long vault : الأَزَجُ : بَيْتٌ مَقْوَسٌ السَّقْفُ يَبْنَى طَوْلًا
Voûte allongée (فارسي أو سرياني)
- Scaffolding : الإِسْقَالَةُ والإِصْقَالَةُ وَالسَّقَالَةُ ما يربطه
المهندسون من الأخشاب والحبال ليصلوا بها
إلى المحال المرتفعة (راجع منطة)
Echafaudage
- 34 — To centre (arch) : أَطَرُ (قوساً)
Cintrer (un arc)
- 35 — Position back to back : إظهارُ (إسنادُ حائِطٍ بحائِطٍ آخر)
Adossement
- 36 — Columns joined in pairs : أَعْمَدَتَانِ مَقْتَرَنَتَانِ
Colonnes accouplées
- 37 — أَعْمَدَةُ البِنَاءِ أَقَامَهُ بَعْمَدٍ (جمع عِمَادٍ وهو
الخشبة يقوم عليها البيت) (المتن)
أعمدة مقترنة
- 38 — Weather-board : الإفريز الطَّنْفُ وهو الناتئُ وسطَ الحائِطِ
عربيته الحَيْدُ وقيل الفِرْوَازُ من فَرَزَ

I بعض المصطلحات اقتبسناها من المصطلحات
المصطلحات الأثرية .

- Cutwater, pier-head (of bridge) — 20 — مَكْسَرُ القنطرة : حَدٌّ يُجْعَلُ عند قاعدة الجسر
Avant-bec لتخفيف تيار الماء
- Joint ownership (of party wall, etc.) — 21 — المُنَاصَفَة
Mitoyenneté (الاشتراك في الحائط أو الأس)
- Construction works**
ثالثا — أعمالُ البناء
Travaux de construction
- Arch (of vault) — 22 — الإِجَادُ ما عُطِفَ وَجُعِلَ كالقوس من
قنطرة وناذرة أو الحنية الصغيرة
Arceau
- Terrace (without, parapet) — 23 — الإِجَارُ والإِجَارَة
سطح ليس عليه سِترة
Terrasse (sans garde-fous) (ابن سيده)
- Uncovered, open, without roof, roofless — 24 — الأَجْهَى من الدورِ ما لا سقف له
Découvert, sans toit
- Weathercock, vane — 25 — الأَجُولِي : السريع الدوار (راجع مواره وأبو
Girouette رباح)
- Partition wall, dividing wall (between two properties) — 26 — احتجارٌ واحتجارٌ فصلٌ بين عتارين بحاجز
Mur de séparation (entre deux propriétés)
- Jointing, joining, connection — 27 — الإِخْتِشَاكُ = التَدْمِيج وهو تمشيق القطع
Assemblage بعضها في بعض
- Staircase — 28 — الأُذْرَجَة : المِرْقَاة (و)
Escalier
- Servitude of support — 29 — ارتفاعُ تحميلِ الجدارِ (حق)
Servitude d'appui ارتفاعُ خطِّ التنظيمِ
(oneris ferendi)
- Servitude of batter (of wall) — 29 — ارتفاعُ خطِّ التنظيمِ
Servitude de reculement (من له عتارٌ خارجٌ عن التنظيم لا يجوز له
أن يزيد عليه في البناء بل يتركه حتى يتداعى
فيهده)

- System of pipes of a city — 12 — الشَّبَكَة : الأنابيبُ المتفرعةُ في بيوت المدينة
تحمّل الماء وغيره
Canalisations de la ville
- Sub-foundation, base — 13 — صَبَّة أو قاعدةُ البناء
Soubassement
- Socle, base, pedestal — 14 — قَاعِدَة
Socle, piédestal
- Water tower — 15 — قائمُ الماء أو خزانُ الماء
Château d'eau
- Water tower, trap (of drain, etc.), interceptor — 16 — قَسْطَلٌ وهو خزانُ الماء
Château d'eau, syphon d'une canalisation
- Sewage (-water) — 17 — ماءُ البَالُوَعَة أو الماءُ الحارُّ (المغرب)
Eaux-vannes أو ماءُ الكَهَارِيس = مياهُ الاستعمالِ القذرة
- Liquid manure — 18 — ماءُ المَرَاخِيس (خالطُ البولِ والماءِ والرجيع
في الكُفِّ أو ماءُ المزابلِ) (في تربية الدواجن)
Purin
- Sewage water — 18 — ماءُ المَنَاعِبِ (ماءُ البيوتِ والشوارعِ الخ)
Eaux d'égouts (المَنَاعِبُ : الجاري بين الدور وهي مسايل
المدينة)
- Main sewer — 18 — مَنَعِبٌ مُجَمَّعٌ
Egout collecteur
- Stop-cock — 18 — مَحْبَسٌ : ما يُجَبَسُ به ماءُ الأنابيبِ ويسمى
أيضاً الشَّكْر (بالكسر)
Robinet d'arrêt
- Water-spout or pipe of a roof-gutter — 19 — المَزْرَابُ : (أنبوبةٌ في جانبِ البيتِ ينصرفُ
Tuyau d'écoulement, gargouille منها ماءُ المطرِ (محدثه)
وهو المِزْرَابُ أي قناةٌ أو أنبوبةٌ يُصْرَفُ بها الماءُ
من سطحِ البناءِ أو موضعِ عالٍ
(ارتفاعُ المزاريبِ أو الميازيبِ)
(Servitude d'égout)

- Intercolumniation
59 — التَفَارِيجُ فُرُجُ الدَّرَابِزِينَ (الواحدة تَفْرَاج)
Entrecolonnement
تَفْرِجَةُ المَعْمُودَيْنِ : المسافة بينهما
تَفْرِجَةُ المَقْعَدِ (المسافة بين قوائمه)
- Curve, arching, coving (of ceiling, etc.)
60 — تَقَبُّبُ (عَقْدٌ أَوْ حَنِيَّةٌ)
Voussure
- Opening, cut-out part, nick
Echancrure — تَقْوِيرٌ = تَجْوِيفٌ 61
(To indent, notch, gap)
(فَسُورٌ)
(Echancrer)
- Banisters, hand-rail (of stair)
62 — الجَلْفَقُ قَوَائِمٌ مِنْ خَشَبٍ أَوْ حَدِيدٍ تُثَبَّتُ عَلَى
جَانِبِ السَّلَمِ لِتَقْيَ مِنَ الزَّلَلِ (رَاجِعٌ حَادُورٌ
وَمَزَلَّةٌ)
Rampe
- To be without parapet
63 — جَمَّ البِنَاءِ كَانَ بِغَيْرِ شُرْفَةٍ
Etre (mur) sans garde-fous
جَمَّ السَّطْحِ كَانَ بِغَيْرِ سِتْرَةٍ فَهُوَ أَجَمٌّ مِّنَ
الْجَمِّ
- Saddle-back roof
64 — جَمْلُونٌ = سَقْفٌ مُسْنَمٌ
Bâtière, à dos d'âne
- Roof (timbers), roofing
Comb'e = سَطْحٌ مُسْنَمٌ
- Wing
65 — جَنَحُ البِنَاءِ
Aile
- Aileron
Aileron = جَنِيحٌ = دَعَامَةٌ حَزَوْنِيَّةٌ
- Pavement, sidewalk, footpath
66 — جَوَارٌ = الدَّارُ طَوَارُهَا (اللسان)
Trottoir
- Neighbours
Voisins أو الجيرة والجيران
- Partition, dividing wall
67 — حَاجِزٌ : جِدَارٌ بَيْنَ غُرَفَتَيْنِ
Cloison
- Fitting up a house
47 — تَجْهِيْزُ مَسْكَنٍ
Installation d'une maison
- To be toothed, notched
48 — تَحَزُّزٌ
Etre dentelé, crénelé
- Patching, repair
49 — تَحْشِيَّةٌ : تَرْمِيمٌ حَائِطٌ مُشَقَّقٌ وَمُنْقُورٌ
Lancis
- To be in danger of falling
50 — تَدَاْعَى لِلسَّقُوْطِ
Menacer ruine
- Pisé, puddled clay
51 — تُرَابٌ مَدْكُوكٌ
Pisé
- Imbrication, overlapping (of tiles, etc.)
52 — تَرَاكِبٌ : وَضْعُ لَيْنٍ عَلَى أُخْرَى أَوْ قَرْمِيْسِدِ
السطوح بعضه فوق بعضه
Imbrication
- Plan, drawing, draft (of construction)
53 — تَرَسَّمَتِ المَنْزِلُ تَأَمَّلْتُ رَسْمَهُ وَتَقَرَّرْتُه
Plan
الرَّوْسَمُ = الرَّسْمُ
- Action of paving
Pavage — تَرْصِيفٌ
- Renewal, repair
54 — تَرْمِيمٌ (حَائِطٌ أَوْ نَحْوُهُ)
Reprise
- Levelling course
55 — تَسْوِيَّةُ السَّامَاتِ
Arasement
- Tying, clamping (of walls)
56 — تَشْيِيْكٌ : إِضَافَةُ الْحَدِيدِ إِلَى الْمَلَأِ لِتَقْوِيَةِ جِدَارٍ
أو سَقْفٍ
Chainage
- Crenellation
57 — تَشْرِيفٌ الحَائِطِ أَنْ تَجْعَلَ لَهُ شُرْفَةً أَوْ مَا
يُوضَعُ عَلَى أَعَالِي الْقُصُورِ وَالْمَدَنِ وَقُصُورِ
مُشْرِفٌ أَوْ مَطْوَلٌ (اللسان)
Crénélure
- Dovetail
58 — تَعْشِيْقَةٌ (وَصْلَةٌ فِي البِنَاءِ تُرْبِطُ حَجَرَيْنِ)
Queue d'aronde

— Pavement, quay
78 — الرصيف : حاجز من البناء يمتد على جانبي الطريق أو حاجز تتف إلى القطر والسفن
Trottoir, quai

— Blocking-up
79 — رضم : تحشية بالحجارة بين وجهي الحائط
Blocage

— Isodomon, isodorum
80 — رضم منظم : البناء بمسافات منحوتة متساوية
Isodorum

— Flying buttress
81 — زائفة البناء : دعامة على نصف قوس تمتد بين بنائين لدفعيهما
Arc-boutant

— Coping (of wall)
82 — الزيف الإفريز الذي في أعلى الدار وهو الطنف المحيط بالجدار
Chaperon

— Step, tier
Gradin
= شرف التصور (واحدته زيفة) (اللسان)
ويطلق الطنف الذي بقي الحائط المطر أو الدرج من المراقي (و)

— Trowel
83 — سخر المطر الطين سحراً : أنسده فلم يصلح للعمل (المتن)
Truelle

— To make a terrace
84 — سطح البيت : سوى سطحه
Faire une terrasse

— Landing (of stairs), stair-head
85 — سفرة الدرج
Palier d'escalier

— Roof, house-top
86 — سقف
Toit
سقف مقرنس : مدرج

— Made in steps, tiers
Fait en gradins

— Winding staircase
87 — سلم حلزوني
Carrcole

— Spiral staircase
سلم لولبي (أو حلزوني)
Escalier en colimaçon

— Secret (staircase)
سلم سري
Dérobé (escalier)

— Slope
68 — حادور = مزقة = جلفق وصعد
Rampe

— Impervious (water-tight) wall
69 — حائط كتيم (لا يخرج منه الماء)
Mur étanche

— Lopsided
70 — جرد : بعضه أطول من بعض دون تساوي الطول
Barlong

— Balustrade, (hand-) rail, railing
71 — الجلفق : الدرابزين وكذلك التفاريج (التهذيب)
Balustrade

— Clustered spikes (on iron railing, etc.)
72 — الخيزر العوسج الذي يجعل على رؤوس الحيطان ليمنع التسلق
Chardon

وقد خز الحائط خزاً وضع عليه شوكة لئلا يطلع عليه (اللسان)

— Spiral staircase
73 — الدرجة المرقسة
Escalier en colimaçon

ودرج إذا صعد في المراتب (اللسان)
ودرج البناء : جعل له درجاً (و)
درج حلزوني = سلم حلزوني

— Carpenter
74 — دعي أو نجار الممارات
Charpentier

— Horizontal frame (of building, etc.)
75 — الرأس العارضة (مب)
Membrure horizontale

— Filling material, earth
76 — ردم
Remblai

— Filling earth and spoil earth
ردم وحفر
Remblai et déblais

77 — الرص : رص البنين رصاً فهو مرصوم ورصيم ورصته أحكمه وضم بعضه إلى

— Blocking-up
بعض هو الرصيف Blocage وهو ما يرصف به الطريق قبل تبليجها أي تبليطها (المتن)
Blocage

- Vestige, mark
99 — الطَّلُّ ما شَخَّصَ مِنْ آثارِ الديارِ والرُّسْمِ ما كان لاصقاً بالأرض
Vestige
- Porch roof
100 — الطُّنْفُ سَقِيفَةٌ فوقَ بابِ الدارِ
لوقايتها من المطرِ وهو إمْرِيزُ الحائِطِ أو الكَنَّةِ ويطلق على الإمْرِيزِ البارِزِ كثيراً
(Overhanging) shelter
وُحْصَ الإمْرِيزُ بالبارِزِ قليلاً (المتن)
Auvent
Marquise وأُطْنَفَ كان له طُنْفٌ
- Pavement, sidewalk
101 — الطُّوَارُ من الطريقِ جانبُه المرتفعُ يمشي فوقه
Trottoir المُنشَاةُ
- False ceiling
102 — الطُّوَانُ (دخيلةٌ تركيَّةٌ) = سَقْفُ البيتِ
المغطَّى بالخشبِ المزِينِ ونحوه (المتن)
Faux-plafond
- Arcature
103 — الطُّوَانِيُّ. جمع الطُّاقِ الذي يُعَقَّدُ بالأجرِ
Arcature
- Astragal (of column)
104 — فَمُ العَمودِ
Astragale
- Folds of earth
105 — طَيَّاتُ الأرضِ
Replis du terrain
- 106 — عَقْدُ البناءِ: عَقْدَةُ الصَّقِ بعضُ حجارَتِهِ ببعضِها
بما يُنْشِكُها فأحْكَمَ إلصاقَها أو جعلَ له عقوداً
أي طاقاتٍ مصدودةً كالأبواب (و)
معد رافد قوس بارزة ادم حنة العقد أو
القبة
— Transverse arch
Arc doubleau
عَقْدُ الزاويةِ جزءٌ من حَنِيَّةٍ في ركنِ بنايةٍ لدمِ
قسمِ بارزٍ
العَمْدُ (بالتحريك) أساطينُ الرُّخامِ
- Squinch
Trompe
- Fore-wall, front wall (fence)
107 — الفَصِيلُ: حائِطٌ قصيرٌ أقلُّ من الحصانِ
Avant-mur والشُّورِ (و)
- Torus, ovolo
108 — فَصِيدٌ: قُرْصٌ حَجَرِيٌّ مستديرٌ بين جِذْعِ
Boudin
- Coil-spring
Ressort à boudin العَمودِ وقاعدَتِهِ
نَافِضٌ قَصِيدِيٌّ

- 88 — سَمَاوَةُ البيتِ: سَقْفُهُ (و)
Ceiling
Plafond
- Soot
89 — بَسَاجٌ وبَسَاجٌ وَسُخَامٌ
(مادة سوداء في جدرانِ المداخلِ)
Sue
- Ribs in a wall
90 — السُّورَةُ: عِرْقٌ من عروقِ الحائِطِ (و)
Nervures dans un mur
- Fissure, cleft
91 — الشَّرْحُ: انشقاقٌ في الحائِطِ لا يبلغُ الفصلَ (و)
Fissure
- To crenellate, embattle (wall)
92 — الشُّرْفُ من الأبنيةِ التي لها
شرف واحدٍ شرفاء (المتن)
Créneler (- un mur)
شُرْفُ الحائِطِ وشُرْفُ البيتِ = جعلَ له شُرْفَةً
والشُرْفَةُ من البناءِ ما يوضعُ في أعلاه يَحُلِّيْهِ
- Crenel
= أو بناءً خارجَ البيتِ يَسْتَشْرِفُ منه على ما
حواله (محدثه) (و)
Créneau
- Topped by battlements
جُدْرانٌ شُرْفَاءُ:
تَشْرِفُ البناءُ = جُعِلَتْ له شُرْفَةٌ (و)
Surmontés de créneaux
- Chink, crack (in wall)
93 — صَدْعٌ: تشقُّقٌ في جدارِ
Lézarde
- Rise, ramp
94 — الصُّعْدُ
Rampe (علوٌّ في طريقٍ) (راجع حادُّور)
- Surrounding wall
95 — مَسَوْنٌ
Mur d'enceinte
- 96 — ضَنْفَرٌ: بناءٌ بلاكلِس ولا طينِ
Appareil à joints vifs
- Arcature
97 — الطُّاقُ: ما عُطِفَ وجُعِلَ كالقوسِ من الأبنيةِ (و)
Arcature
- Blind arch
طاقٌ مَعْمَى
Arcade aveugle
- Roadway
98 — طريقٌ مَعْبُودَةٌ
Chaussée
- Pavement
الرصيفُ أيضاً (مج)
Chaussée

- Elliptical arch
122 — قوس نصف إهليلجية
Arc en anse de panier ou elliptique
- Semicircular arch
قوس نصف دائرية
Arc en plein cintre
- Merlon
123 — الكتف السناد والدعامة : يقال بنى في الحائط
كتفاً (و)
كتف الشرفة (الجزء المبنى بين شرفتين)
Merlon
- Chamfer (to chamfer)
124 — كسر الشوكة
Chanfrein (chanfreiner)
التخليص من الأركان الحادة أو الحواف التي
تنشأ من تلاقي السطوح أو المستويات المشغلة
على الخشب (مج)
- Wedge
125 — بلسان الدعم : قطعة خشب تجعل تحت رجل
Cale الكرسي أو الخزانة لدعماها
- Lightning-conductor, -rod
126 — مائعة أو دائعة الصواعق : عمود من الحديد
ونحوه تقام في أعلى المنازل لتقيها الصواعق
الكهربية (مج)
Paratonnerre
- Spring (ing) (of arch)
127 — المخلج : الطريق يتفرع من الطريق العام (و)
- Landing (of stairs)
128 — مدايك العقدر = رتبة القبة
Palier Retombée
- Stair-head
129 — مسطحة
Plate-forme d'escalier
- Well (-hole) of stairs
130 — منسقط الدرج أو مقرها
أو بنز الدرج (تيمور)
Cage d'escalier
- Console, corbel, bracket
131 — مستند ناتئ (الحمل بناء الإفريز أو الشرفة)
Console = طاولة الجدار

- 109 — قوس : يسمى قوسية عندما تكون القوس
Foil (foiled)
مؤلفة من أقواس صغيرة
(منمّص)
(Lobé)
- Arch-stone
110 — فقرات القوس : حجارة أو العقد في البناء
Claveau
- Portable (building)
111 — قابل للتفكيك
Démontable
- Roof-pillar
112 — قائصة
Pilier du toit
- Groined vault
113 — قبة متصالب الروافد
Voûte d'arête
- Arcade (arch of vault)
114 — القنولات (حنية)
Arcades (Arceau)
- Step of ladder
115 — القصة الدرجة
Degré d'une échelle
- يقال هذه الدرجة فيها ثلاثون قصبة أي
— Step-stair (of stairs)
Marche d'un escalier
مرقاة (و)
- Module
116 — قطر المسكوكات أو مقياس التناسب (في
البناء والنحت) (يحى الشهابي)
Module
- القنطاق ربط الحجرين في البناء بشرط من
حديد (الشام)
- To arch, to vault (roof, etc.)
117 — قنطَر
Cintrer, voûter
- Oval-shaped arch (horseshoe arch)
118 — قوس بيضوية
قوس حذوية (كحدوة الفرس أي كنهله) يزيد
على نصف الدائرة
Arc outrepassé
- Convex arch
119 — قوس محببة
Arc bombé
- Raised arch
120 — قوس مشرعة (جانبها المستقيم أطول من
نصف انفتاحها)
Arc surhaussé
- Broken arch
121 — قوس مكسورة
Arc brisé

— Blister, flaw
145 — نَفَاخَةٌ = فُفَاعَةٌ (تجويفٌ أو انتفاخ بسيط في المعدن أو الزجاج أو السقف المحصص مثلاً)
Soufflure من أثر النار

— To construct in pyramid-form
146 — هَرَمُ البناء : جعله على هيئة الهرم
Construire en forme de pyramide

— Friable, crumbly
147 — هَشٌّ (سريع التفتت)
Friable

— Lightning-conductor, -rod
148 — وِثَاءُ الصاعقة = دافع الصاعقة
Paratonnerre

رابعاً — مواد البناء Construction materials Matériaux de construction

— Ebony tree (شَجَرَةٌ)
149 — أبُنُوس
Ebénier

(العربية من اليونانية والأصل مصري قديم)

— Brick
150 — الأجر والياجور طبيع الطين
Brique (واحدته أَجْرَةٌ)

— Enamelled bricks, or glazed bricks, fire-proof bricks
أجرٌ مُمَيَّن (مطلي بالبناء)
Briques émaillées, réfractaires

— Laths, slats
151 — الأخلَّة (جمعٌ خلال) : الخشبات الصغار اللواتي يخل بها ما بين شقائق البيت من خل أي ثقب ونفذ (اللسان)
Lattes (وهذه اللفظة تنغينا عن لامة المعربة)

— Abutment (-pier) of bridge
152 — إساد : كتلة حجارة تقام لدعم القبة عند آخر أقسام جسر أو قنطرة
Culée تسمى أيضاً ركيزة ودعامة

— Cement
153 — الإسمنت
Ciment

— Ferro-concrete, reinforced concrete
اسمنتٌ مسلح
Béton armé

— Platform
132 — مِصْطَبَةٌ مِصْطَبَةٌ
Plate-forme

— Lift, elevator
133 — مَصْعَد
Ascenseur

— Goods-lift
مصعدٌ حمولية
Monte-charge

— Jobbing workman, piece-worker
134 — مُقَاوِلٌ صَغِيرٌ
(عاملٌ يُقَاوِلُ على عمل ثانوي)
Tâcheron

— Stairway or well (-hole) of stairs
135 — مَقَرُّ الدَرَجِ أو مسقطها
Cage d'escalier

— Scaffold
136 — مَنَاطَةٌ : ألواحٌ خشبيةٌ مجموعةٌ بمشابكٍ مرقاةٍ للترميم أو الطلاء وهي الاسقالة
Echafaudage

— Joinery, carpentry, cabinet work
137 — المَنَجَر : مكانٌ يُتَّخَذُ للنجارة
Menuiserie, ébénisterie

— Weathercock
138 — مَوَارَةٌ
(أبو رياح : الدوارة الدالة على اتجاه الرياح)
Girouette دوارة الرياح (اجولي)

— Piling
139 — مَوْتَدَةٌ (مجموع أوتاد)
Pilotis

— Carpenter
140 — نَجَّار (العمارات والمراكب) (راجع عمودي)
Charpentier

— Shaving (of wood)
141 — النَّجَّارَةُ مَا أُنتِجَتْ مِنْ أَطْرَافِ الخشبِ عِنْدَ
Copeau نَجْرِهِ

— Outwork (wooden)
142 — نَجِيرَةٌ = تَخْشِيَّةٌ
Barbacane

— Coping (of wall, etc.)
143 — نُضْدُ البناء : ما يعلو تيجان الأعمدة من
Entablement جوائز وأفاريز

— Plinth
144 — نَعْلُ القاعدة : نتوء سطحٍ مستطيلٍ
Plinthe

- Gravel
165 — الحُصَّاسُ : كُسَّارَةُ الْحَجَارَةِ تُقَرَّشُ
Gravier بها الطَّرْقُ (المتن)
- Panels, boards
166 — الْحَشَوُ وَالْحَشْوَةُ : الْقَطْعُ الصَّغِيرَةُ
يُحْشَى بِهَا فِي الْبِنَاءِ
Panneaux
- (Stone-) remains, debris, fragments
167 — الْحُمَرَةُ دَقَاقُ الْآجُرِّ (مو)
Débris, fragments de briques
- Girder
168 — الرَّائِدَةُ : تَضْيِبٌ أَوْ جَمْلَةٌ مُضْبَانٌ مَكُونَةٌ لِهَيْكَلٍ
يُسْتَعْمَلُ فِي الْإِنشَاءَاتِ الْبَنَائِيَّةِ أَوْ الْآلَاتِ (مَج)
Poutre
- Masonry stones, bricks and mortar
169 — الرُّضْمُ وَالرُّضَامُ :
صُخُورٌ عِظَامٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ فِي الْإِبْنَةِ
Pierre de bâtisse (المتن)
- Built with stones laid one over the other
170 — رَضِيمٌ
Construit avec des pierres posées l'une sur l'autre
- Footing (of wall)
171 — الرُّهْصُ الطِّينُ الَّذِي يُجْعَلُ بَعْضُهُ
عَلَى بَعْضٍ فَيُنْبَنَى بِهِ أَسْفَلُ مَدْمَاكَ فِي الْحَائِطِ
Empâtement (و)
- Small beam or girder, rafter (of roof)
172 — رُوطٌ (سَوِيَا) CHEVRON, poutrelle
- Lath, slat
173 — السَّاجَةُ وَالسَّلِيجَةُ : الَّتِي يُشَقُّ مِنْهَا الْبَابُ
Latte (المتن)
- Row of bricks (or stones) in a wall
174 — السَّافُ : كُلُّ صَفٍّ مِنَ اللَّيْنِ أَوْ الْآجُرِّ فِي
الْحَائِطِ وَهُوَ الْمَذْمَاكُ أَوْ السُّوْرَةُ
Tas de charge
- Load pile (of stones)
سَافَةٌ الْإِسْتِنَادِ
Rangée de briques (ou de pierres) dans un mur
- Cob, daub
175 — السِّيَاعُ : الطِّينُ بِالْتَبْنِ يَطْبَنُ بِهِ الْبِنَاءُ (و)
Torchis

- Shingle-boards
15 — أَلَوَاحُ الْعَمُو : تَغْمَى أَيْ تَسْقِفُ بِهَا الْمَنَازِلُ
Bardeaux
- Aloe-wood
15 — أَنْجُوجُ
Bois d'aloès
- (Wooden) beam
15 — الْبُرْطُومُ : خَشْبَةٌ عَظِيمَةٌ يَدْعَمُ بِهَا
الْبَيْتُ وَيَسْقِفُ
Poutre
- Big stone for construction
15 — الْبِرْطِيلُ (مَج)
Grande pierre de construction
- Concrete
15 — التَّبْطِيجُ : الْقَاءُ حَصَى الْبَطْحَاءِ
Béton
- Truss
15 — تَخْشِيَّةٌ (مَو) : الْهَيْكَلُ الْخَشْبِيُّ لِلْسَّقْفِ
Ferme
- Traverse
16 — جَارِغَةٌ : الْمَوْضُوعَةُ عَرْضاً مِنَ الْخَشْبِ
Traverse
- Girder
16 — الْجَائِزُ مِنَ الْبَيْتِ :
Poutre
- (1) الخَشْبَةُ الَّتِي تَحْمِلُ خَشْبَ الْبَيْتِ (اللسان)
— (Small beam or girder, rafter (of roof)
(الرَّافِدَةُ) (Poutrelle, chevron)
(2) عَمُودٌ خَشْبِيٌّ تَسْتَنْدُ عَلَيْهِ رَوَافِدُ الْجَمْلُونِ
Roof-tree
Faîtage
- Shaft (of column)
16 — جَزْعُ الْعَمُودِ
Fût de colonne
(راجع المصطلحات الأثرية ليجي الشهابي)
- The tooth
16 — حِجَارَةُ الرُّبْطِ
Harpe, boutisse
أَحْجَارٌ تَكُونُ فِي طَرَفِ الْبِنَاءِ تَضُمُّ إِلَيْهَا أَحْجَارُ
— Corner-stone
Pierre angulaire
أُخْرَى لِمَدِّ الْبِنَاءِ
حَكْرُ الزَّاوِيَةِ
- Calcareous
حَجَرُ الْكَلْسِ أَوْ الْجَسِّ
Calcaire
- Rough-casting
164 — الْحَرْدِي : أَطْنَانُ الْقَصْبِ تَلْقَى عَلَى خَشْبِ
السَّقْفِ (نَبْطِي مَعْرَب) (المتن)
Hourdis ou hourdage

- Beam or girder in which a column is fitted (shaft of column) — 188
القَرْيَةُ خَشْبَةٌ فِيهَا مَرْصُورٌ يُجْعَلُ فِيهَا رَأْسُ عَمُودِ الْبَيْتِ
Poutre dans laquelle s'emboîte un pilier
- Gravel — 189
الْقَصَّةُ أو الحُصَّاسُ
كَسَّارَةُ الْحِجَارَةِ تَفْرَشُ بِهَا الطَّرِيقُ
Gravier
- Unfired brick — 190
الْبِنَّةُ الْمَضْرُوبُ مِنَ الطِّينِ مَرْبَعًا يَبْنَى بِهِ (ج = لَبَنٌ)
Brique crue
التَّلْبِينُ : عَمَلُ اللَّبَنِ
- Mutule — 191
Mutule
لسانُ الرَّافِدَةِ
- Sand-pit, gravel-pit — 192
الْحَجَرُ مَا يَجْعَلُ تَحْتَ السَّقْفِ لِيَحْمِلَ أَطْرَافَ الْعَوَارِضِ (و)
Sablière
- Pisé — 193
Pisé
مَذْكُوكُ (تُرَاب)
- Height (of stones) — 194
Appareil
مَرْصُومٌ : حِجَارَةٌ تُنْصَدُّ فِي بِنَاءٍ
- Bond-column — 195
عمودٌ مَرْصُومٌ : مُؤَلَّفٌ مِنْ أَسْطُورَانَتَيْنِ حَجَرِيَّةٍ مَضْمُومَةٍ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ
Colonne d'appareil
- Beam — 195
المَرْصُورُ أَيْ الْعَمُودُ الصَّلْبُ الْمَقْطُوعُ (الْفَرْوُشُ) مُسْتَعْمَلَةٌ بِالْمَغْرِبِ
Madrier
- Mortar — 197
Mortier
الْبِلَاطُ - : كُلُّ لَبِيٍّ مِنْ جِيرٍ وَرَمْلٍ لِلْبِنَاءِ
- Brick-mould — 198
Moule à briques
الْمِلْبَنُ قَالِبُ اللَّبَنِ
- Traverse — 199
Traverse
النَّيْرَةُ الْخَشْبِيَّةُ الْمَعْتَرِضَةُ (اللسان)

- Quarry-stone — 176
الحَمْرَةُ وَكِسَارُ
Moellons
الشُّطَاط
الْأَجَرُ (مَج)
- Potsherd — 177
Tessons, pots cassés
شَقْفَةٌ
- Beam, joist — 178
Poutre, solive
شَوْحُ (رَاجِعُ رَامِدَةٍ)
- Boards — 179
الْصَّفَانِحُ : الْأَلْوَاحُ الْعَرِيضَةُ بَيْنَ الْمَنْكَبَيْنِ
Panneaux
- Large bricks — 180
الطَّابِقُ أو الطَّابِقُ الْآجَرُ الْكَبِيرُ
Grandes briques
- Baked brick — 181
Brique cuite
طَبِيخٌ
- Tie-beam, brace, strut (of roof) — 182
Blochet
عَارِضَةٌ خَشْبِيَّةٌ
- Transverse-beam — 183
العَرَقُ وَالْعَرَقَةُ
الْصَفُّ مِنَ اللَّبَنِ
وَالْآجَرُ فِي الْحَائِطِ وَالْعَرَقَةُ وَالْعَرَقَةُ الْخَشْبِيَّةُ
الَّتِي تَوْضَعُ مَعْتَرِضَةً بَيْنَ سَافِي الْحَائِطِ (و)
Poutre transversale
- Tying, clamping (of walls) — 184
العُقَابُ : الْخَرْفُ بَيْنَ سَافَاتِ الْبِنَاءِ
Chainage
- Purlins (of roof) — 185
العَوَارِضُ الْخَشْبِيَّةُ الَّتِي تَسْتَعْمَلُ لِسَقْفِ الْبَيْتِ وَتَسَمَّى الْعُرُوقُ وَالْكُتْلُ وَهِيَ الَّتِي تَوْضَعُ عَرْضًا وَتَسْنَدُ إِلَيْهَا الرِّوَانِدُ
Pannes
- Joint-cover, jointing (of wall) — 186
قُدَّةُ لَسْدٍ مَا بَيْنَ الْأَلْوَاحِ الْخَشْبِيَّةِ
Couvre-joint
الشَّقُوقُ
- (Roofing) tile — 187
الْقَرْمِدُ وَالْقَرْمِيدُ
حِجَارَةٌ لَهَا خُرُوقٌ يُوَقَّدُ عَلَيْهَا حَتَّى إِذَا نَضِجَتْ يُبْنَى بِهَا وَقَدْ قَرَمَدَ الْبِنَاءُ
Tuile
- Overlapping tiles — 188
قَرَامِيدٌ مُتَعَاظِمَةٌ أَيْ مُتَرَاكِبَةٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ
Tuiles imbriquées

- Graver — الخِلْفُ آلة لتقْرِ الخشبِ (و) 211
Burin
- Joiner's or carpenter's compass — الدَّوَّارَةُ : أداة لتقدير الدَّاراتِ (اللسان) 212
Compas de menuisier
- Cursor, slide — زَلَّاقَةٌ 213
Curseur
- Locksmith's vice — زِيَّارَةٌ 214
Étau de serrurier
- Builder's string — الزَّيْجُ : خيطُ البِنَاءِ وهو المطهر (اللسان) 215
Cordeau de maçon
- Cotter-pin — سَكٌّ : مِسْمَارٌ مَسْطَحٌ 216
Clavette
- Nut — صَامُولَةٌ أَوْ حَزَقَةٌ : قطعةٌ حديديةٌ جوفها مسننٌ 217
حلزونى تثبت في طرف مسمارٍ
Ecrou
- Brim of vase — صِنْرٌ 218
Bord d'un vase
- Drift-punch (driving tool) — طَارِدَةٌ 219
Chassoir (outil à enfoncer)
- Borer of carpenter — عَتَلَةٌ : 220
Vrille de charpentier
- Plumb-line — فَادِنٌ = شَاقُولٌ = مِطْهَارٌ = إِمَامٌ 221
Fil à plomb
- Compass — فِرْزَجَارٌ 222
Compas
- Disc — فَلَكَةٌ وَقُرْصَةٌ 223
Rondelle
- Swivel-hook — فَلَكيَّةٌ : مشبك مدرج في حلقة يدور فيها حول نفسه 224
Emerillon
- Joiner's adze — قَدُومٌ 225
Erminette du menuisier
- Blacksmith's tongs — كَيْفَةٌ : كَلْبَتَا الحَدَّادِ (و) 226
Tenaille du forgeron

Tools and instruments

خامساً — أدواتُ البِنَاءِ

Outils et instruments

- Connector — آتَمٌ : واصلٌ بين شيئين 201
Connecteur
- Joint — الوَصْلَةُ = 202
Raccord, joint
- Gudgeon, joggle (in stonework) — آصِرَةٌ : ساقٌ حديديةٌ تستعملُ لربطِ عِدَّةِ قطعٍ في بِنَاءٍ 20
Goujon
- Spare part — البَدِيلَةُ : قطعةُ الغيارِ 20
Pièce de rechange
- Plane (to rough down timber) — بَرَاةٌ (راجع مسحج) 20
Plane (pour dégrossir le bois)
- Rivet — بَرَشَامٌ 20
Rivet
- Riveting machine — مَبْرَشِمَةٌ 20
Riveuse
- Riveting-hammer — مَبْرَشَرَةٌ (مطرقة الدسر) 20
Rivoir
- Screw — بُرْغِي : مِسْمَارٌ يفرضُ لولبياً 21
Vis
- Plumb-bob, plumb-line — التُّرْ : خيطُ للبِنَاءِ (راجع المِذْمَاك) 21
Cordon d'architecte
- (Bit-) brace, brace and bit — رَجْرُجٌ مَعْقُوفٌ 21
Vilebrequin
- Fitting apparatus — جِهَازُ الوصلِ أو جِهَازُ التركيب 21
(الموائلة والإجبال هي أيضاً ضم قطع أداة بعضها لبعض)
Appareil de montage
- Diamond — حَدِّيَّةٌ : ما يقطعُ به الزُّجَاجُ ويثقبُ به الجواهرُ 2
Diamant
- Threaded screw-nut — حَزَقَةٌ مُلَوَّلِبَةٌ 2
Ecrou fileté

- Trowel
238 — المِسْجَةُ الخَشَبِيَّةُ الَّتِي يُطَيَّنُ بِهَا وَهِيَ الْمَالِجُ
وَالْمِسْجَةُ وَالسَّيَّاعُ وَالْمُسَطِّرِينَ (المتن)
Truelle
- Plane
239 — مِسْحَجٌ وَمِسْحَاجٌ (راجع براءة)
Plane
- Trying-plane, jointer
240 — مِسْحَنٌ
Varlope
- Mortar larry
مِسْحَنٌ أَيْضاً (لسحن الألوان) = مِخْبَرَةٌ
Broyon
- Trowel
241 — مَسَطِّرِينَ : آلةُ البناءِ لوضعِ الملاطِ بينِ سَطُورِ
الْأَجْرِ
Truelle وهو المالح والسَّيَّاعُ وَالْمِسْجَةُ ...
- Graving tool
242 — مِسْفَنٌ : لِإِزْمِيلٌ لِنَقْشِ الْمَعَادِنِ
Burin
- Binding-screw (of terminal), clamp
243 — مِسْكَدُ السِّلْكِ
Serre-fil
- Knot-tightener
مِسْكَدُ الْعُقْدَةِ
Serre-nœud
- (Joiner's) cramp, screw-clamp
مِسْكَدُ الْوَصْلَةِ
Serre-joint
- Skew (turning-) chisel
244 — مِسْكَدُفٌ أَوْ إِزْمِيلُ الْخَشَبِ
Biseau tranchant
(Bevelling, chamfering) (الشَّدَفُ)
(biseautage)
- Bush-hammer
245 — الْمِطْبَعُ أَوْ الْبُوشْكَرْدَةُ
Boucharde
- مِطْرَقَةٌ مُفْرَسَةٌ لِنَحْتِ الْحِجَارِ
— To roughen
طَبَعَ الْحَجَرَ تَطْبِيعاً
Boucharder
- Hammer
246 — مِطْرَقٌ وَمِطْرَاقٌ
Marteau
- Mallet or maul
مِطْرَقَةٌ خَشَبِيَّةٌ
Maillet
- Power-hammer
مِطْرَقَةٌ آليَّةٌ
Marteau-pilon
- Riveting-hammer
مِطْرَقَةُ الدَّسْرِ أَوْ الْبَرْشَمَةُ
Marteau rivoir

- Pincers
227 — كَلْبَتَانِ
Tenailles
- Square
228 — الْكُوسُ أَوْ الْمِزْوَاةُ خَشَبِيَّةٌ مُثَلَّثَةٌ تَكُونُ مَعَ
النَّجَّارِ يَقِيسُ بِهَا تَرْبِيعَ الْخَشْبِ
Equerre
- Threaded screw
229 — لَوْبٌ : بُرْغِي
Vis fileté
- Threading
لَوْبِيَّةٌ
Filetage
- Grinder (of glass, diamonds, etc.)
230 — مَاسَّةُ الزُّجَاجِ
Egrisoir, gresoir
(أداةٌ تحتوي على مسحوقِ الألماسِ لِمَقْلِ
الأحجارِ الكريمةِ والزُّجَاجِ)
- Riveting-machine, riveter
231 — مَبْرِجَمَةٌ وَمُغَلَّلَةٌ (من المَبْرِجَمَةِ والتَّغْلِيلِ وَهِيَ
جَعْلُ الْمِسمَارِ ذَا رَأْسَيْنِ عَرِيفَيْنِ)
وَمَبْرِجَمَةُ الْمِسمَارِ هِيَ آلةٌ لِدَقِّ رَأْسِ الْمِسمَارِ
بَعْدَ نَفَاذِهِ دَقّاً شَدِيداً لِيَتَفَرِّطَحَ الرَّأْسُ (و)
Riveuse
- Perforator, drill, punch
232 — الْمِثْقَابُ = الْخَرَامَةُ
Perforateur
- Drill, driller, borer
مِثْقَابٌ
Perçoir, perceuse, foret
- Drilling-machine, machine-drill
نَقَّابَةٌ (حَقَّارَةٌ)
Foreuse
- File
233 — مِخْرَقٌ : مِبْرَدُ الْحَدِيدِ
Lime
- Setting-tool (of jewels)
234 — مِرْزَةٌ : (الرُّزُّ هُوَ التَّرْصِيعُ)
Sertisseuse
- Draw-cord
235 — مِرْزَرٌ
Cordon à coulisse
- Square
236 — الْمِزْوَاةُ : آلةٌ لِقِيَاسِ الزُّوَايَا (و) (راجع
الْكُوسِ)
Equerre
- Clamp, hold-fast
237 — مَسَاكَةٌ : مِسمَارٌ بِشُعْبَتَيْنِ
Clameaux

— Protractor 260 — مِثْلَةٌ = دَيُّوب
Rapporteur

— (Stonemason's) two-handed hammer 261 — مِهْدَةٌ : لكِرِ الحِجَارَةِ
Massette

— Mallet, maul 262 — مِبْدَ ومِبْدَةٌ : مَدَقُّ
(في الأصل مطرقة لضرب الودج)
Maillet

— Saw 263 — المِشَار الذي يَقْطَعُ به الخشبُ وهو المِشَار
(المِشَار أيضاً عند ابن السكيت)
Scie أشر الخشبة نشرها

— Adjusting instrument 264 — مِئْصَةٌ : آلة تحكم ضبط الأشياء بعضها
Instrument d'ajustage ببعض

— Slotting tool 265 — نَقَّارَةٌ
Mortaiseuse

— Extension-piece, lengthening-piece 266 — وَصْلَةٌ
Rallonge

Doors, windows, keys and bolts
سادساً — الأبواب والنوافذ والمفاتيح والأقفال
Portes, fenêtres, clefs et verrous

— Reveal (of window) 267 — أُجْنَةٌ
بروز الحائط فتحات الأبواب
Jouée والنوافذ

— Eye-bolt 268 — أُخْيَةٌ : مِسْمَارٌ ذو حَلْقَةٍ
Piton

ويطلق عليه الرِّزَّة وهي حديدية يدخل فيها القفلُ
— Threshold (of door), door-step 269 — الأُسْكُفَّة والأُسْكُوفَة والأُسْبُكَّة
عتبة الباب التي يوطأ عليها
أعلاه الذي يدور فيه الصائرُ
والسَّاكِفُ

— Lintel 269 — الأُسْكُفَّة والأُسْكُوفَة والأُسْبُكَّة
Seuil عتبة الباب التي يوطأ عليها
Linteau أعلاه الذي يدور فيه الصائرُ
والسَّاكِفُ

— To build the threshold of a door (Linteau)
Construire le seuil d'une porte
سَكَّفَ البابَ : جعلَ له عتبةً
تسكف الباب ووطئ عتيته وتطلق بعض
المعاجم الحديثة الاسكفة على السكاف ونحن
نفضل التخصيص لتلافي اللبس

— Paint-brush 24 — مِطْلَى ومِطْلَاء : أداة الطَّيِّ
Pinceau

— Joint, join 24 — مِفْصَلٌ = وَصْلَةٌ
Joint

— Joint-workshop 24 — مَصْنَعُ المِفْصَلِ
Jointerie

— Screw-driver, turnscrew 24 — مِفْكُ اللُّوالبِ مِفْكُ البَرْغِي
Tournevis

— Riveting hammer, matting tool 25 — مِطْلَطَحَةٌ : مِطْرَقَةٌ تَفْلُطَحُ
Matoir

— Planing machine 25 — مِقْشَطٌ : آلة لقشط الخشب أي تَلْيِيسِهِ
Raboteuse لإزالة وجهه الخشن

— Level 25 — مِقْيَاسُ الاستواء
Niveau

— Air-conditioner 25 — مُكَيِّفُ الهواءِ
Climatiseur

— Soldering machine, welding machine 25 — مُلْحِمٌ : آلة التلحيم
Soudeuse

— Builder's cord 25 — مِطْطَر
أراجع التَّزْ والمِذْمَاكُ
Cordeau de maçon

— Plane-riffler (knife) (for masonry) 25 — مِنجَرٌ = مِنجَرٌ
Riflard, rabot = مِنجَرٌ

— Planing machine 25 — مِنجَرٌ آليٌّ
Raboteuse

— Compass saw 25 — مِشَارٌ يدويٌّ
Egoïne

— Carpenter's marking-gauge 25 — مِنْقَرٌ أو مِنْقَارٌ : آلة لنقر الخشب
Trusquin du menuisier

— Graver, graving tool, chisel 25 — مِثْقَشٌ ومِثْقَاشُ
Burin, ciseau

- Security-door
بابٌ مُبَهَمٌ : مُغْلَقٌ لَا يُهْتَدَى لِفَتْحِهِ إِذَا أُغْلِقَ
Porte de sécurité أبهمت الباب
- والمُبَهَمَةُ التي لَا أَفْعَالٌ عَلَيْهَا (اللسان)
- Folding-door
بابٌ مُصَرَّعٌ = بابٌ بِمَصَارِيحَ
Porte à battants
- Filled-in door بابٌ مَعْمَى
Porte murée
- Blocked-up door بابٌ مَسْدُودٌ
Condamnée
- Slanting-door, skew-angled door
بابٌ مُنْجَرَفٌ
Porte biaise
بابٌ مُنْزَوِجٌ هُوَ الَّذِي لَا يُسَدُّ لِكَثْرَةِ الْمُرُورِ مِنْهُ
- Claustra 275 — تَصْوِيكَةٌ (مَوْ)
(نَافِذَةٌ مِنَ الْحَجَرِ كَانَتْ مُسْتَعْمَلَةً فِي الْعَصُورِ
Claustra الوسطى)
- Attic window
كُوَّةٌ مِنَ السَّطْحِ
Lucarne
- Palisade, fence 277 — جَبَاكٌ = وَشِيْعٌ
Palissade
- Rail (of door)
حِزَامُ الْمَصْرَاعِ : الْخَشْبُ الْمُعْتَرِضُ بَيْنَ مَنَكِبِي الْمَصْرَاعِ
278 Traverse
- Door-panel
حَقْنَوَةُ الْبَابِ
279 Panneau de la porte
- Door-frame 280 — حَلْقُ الْبَابِ أَوْ الْإِطَارِ
Cadre de porte
- Knocker (of door)
حَلَقَةُ الْبَابِ أَوْ الْحَمَامَةُ أَوْ الزَّرْنَيْنِ مَا يُلْقَى عَلَيْهِ لِیَقْرَعَ بِهِ (و)
281 Marteau d'une porte
- Fanlight or ventilator (over door)
الْخَادَعَةُ الْبَابِ الصَّغِيرُ فِي الْكَبِيرِ عَامِيَّتُهَا
282 Vasistas الخُوَّةُ

- Frame 270 — الْإِطَارُ : كُلُّ مَا أَحَاطَ بِالشَّيْءِ مِنْ خَارِجٍ
Cadre
- Frame-lining, casing (of door, window)
إِطَارُ الْبَابِ (أَوْ حَلْقُ الْبَابِ) : خَشْبَةٌ عَلَيْهَا تَضُمُّ الْعِضَادَتَيْنِ مِنْ فَوْقِ وَخَشْبَةٌ مِنْ سَفْلَى تَضُمُّهُمَا مِنْ أَسْفَلٍ وَهَذَا الْمَرْبُوعُ هُوَ الْإِطَارُ أَوْ التَّرْبِيعَةُ
— Stile (of door, window) Montant, chambranle
- (Window-, door-) frame
إِطَارُ النَّافِذَةِ
Châssis
- Screen-door 271 — إِطَارٌ وَتَائِيٌّ
(إِطَارُ بَابٍ مَغْطًى بِنَسِيجٍ لِلْوَقَايَةِ)
Contre-porte
- Key 272 — لِغَلِيقٍ : مَا يُفْتَحُ بِهِ
Clef
- Handle 273 — الْأَكْرُ وَالْأَكْرَةُ
Poignée وهو الْمِزْلَاجُ ذُو الْكُرَّةِ (مَج)
- Dividing door 274 — الْبَابُ الْحَاجِزُ
Porte de cloison
- Jib door بابٌ خَفِيٌّ
Porte dérobée ou secrète
- Postern (-gate) بابٌ خَفِيٌّ (فِي حِصْنٍ)
Poterne
- (Escape door) back door
بابٌ خَلْفِيٌّ
Porte de derrière porte, de dégagement
- Revolving door
الْبَابُ الدَّوَّارُ : بَابٌ يَدُورُ عَلَى مَحْوَرٍ لَا يَدْخُلُ مِنْهُ إِلَّا مُزْدًى وَاحِدٌ
Tourniquet
- Sliding door بابٌ مُنْزَلَقٌ
Porte coulissante
- Sliding door بابٌ زَالِقٌ
Porte à coulisse
- Landing door, door opening on to the landing
بابٌ شَارِعٌ إِلَى سَطْحٍ
Porte palière
- Door of embrasure بابٌ الْكُوَّةِ
Portière d'embrasure

- Lintel
291 — السَّكِيْفُ : أعلى الباب الذي يدور فيه
الصَّائِرُ ، والصَّائِرُ أسفل طرف الباب الذي
يدور أعلاه
Linteau
- (Inside or outside window) blind
292 — يَتَّار
(أصل الكلمة عربي)
'Store
- Venetian blinds
Stores الستائر المعدنية
- Screen, curtain
293 — سَجَفَ البيت سَجْفًا وسَجَفَ وأسَجَفَ أرسل
عليه السَّجَفَ أي الستر أو مصراع الستر
كونان في مقدّم البيوت كل شق منهما سَجَفٌ
وَسَجَفٌ (المتن)
Rideau
- Ray of light
294 — السَّعْرَارَةُ والسَّعْرُورَةُ شعاعُ الشمس
الداخل من كُوَّةِ البيت (اللسان)
Rai de lumière
- Glass-roofing or roof
295 — سَقْفٌ من زجاج
Châssis, toiture vitrée
- Wooden lock
296 — سُكْرَة
Serrure de bois
- Board, plank
297 — السَّليجَة : السَّاجَة يُشَقُّ منها الباب (اللسان)
Planche, latte
- Rays or beams of light
298 — السُّوطُ : ضوءٌ يدخلُ من الكُوَّةِ في الشمس
ونحوها (و)
Rayons ou faisceau de lumière
- Bolt (of lock), latch
299 — الشَّبَاةُ = فَرَاشَةُ القفل
Pêne
- Iron-barred window
300 — الشُّبَاكُ النافذة تُشَبَّكُ بالحديد أو الخشب
Fenêtre grillée
- Venetian blinds
301 — الشَّبَّكُ المَدْدُ : السَّجَّافُ
المعدني الذي يَتَرَاخَى وَيَتَمَدَّدُ
Rideau métallique

- Upright-light opening
283 — الخَصَّاصُ كُوَّةٌ تبعثُ النورَ عمودياً
Jour d'aplomb
- Light-opening on top or from above
أو كُوَّةٌ عُلَوِيَّةٌ : تبعثُ النورَ مائلاً
Jour d'en haut
- Light-opening = fanlight (of door)
والخَصَّاصُ أيضاً شبه كُوَّةٍ في قُبَّةٍ أو نحوها
Jour إذا كان واسعاً قدرَ الوجه
- Balustrade, railing
284 — الدَّرَازِين
Balustrade, garde-fou
- The two leaves of a door
285 — الدَّفْتَان
Les deux battants d'une porte
- Bolt
286 — رِتَاجٌ (قفل)
Verrou
- Bolting, locking
إِرْتِاجٌ
Verrouillage
- To bolt
أَرْتَجَ المِفْلَاقَ
Verrouiller la culasse
- Catch, keeper (of bolt or padlock)
287 — رَزَّةٌ : حديدَةٌ يُثَبَّتُ فيها القفلُ (اللسان)
— Bolt-staple (of chest-lock)
Ferrure du cadenas, aubéron
- Gong
يقال رَزَزْتُ البابَ
رَزَّةٌ أيضاً
Gong
- Attic window, opening
288 — الرُّوْشَنُ الكُوَّةُ
Lucarne
- Knocker of door
289 — الزَّرْفِين حلقَةُ البابِ (فارسي معرب)
(راجع الحمامة)
Marteau d'une porte
- Latch (of door)
290 — زَلَّاجٌ
- Flat door-bolt, sash-bolt
(لسان زَلَّاج)
Loquet زَلَّيْجٌ (بالتصغير)
Targette

- Dormer-window 314 — طَاقَة (راجع الجلي والروزنة)
Lucarne
- Knocker (of door) 315 — طَرَاة الباب (راجع حَلَقَة وَحَمَامَة)
Marteau (وَرَزَفِين) (مج)
- Rail (of door) 316 — عَارِضَة الباب مِسَاكُ المَضَادَتَيْنِ من فوق
Traverse محاذية للأستخففة
وهي الخشبة العليا التي يدور فيها الباب
- Threshold of door, door-step 317 — العَتَبَة أَسْكَنَة الباب التي تُوَطَأُ
Seuil d'une porte
وقد عتب الباب عتباً وطياً
وتعتب الباب جعل له عتبة (و)
- Espagnolette, hasp (of french window) 318 — العَرِيَاضُ : المِرْتَاج الذي يلزق خلف الباب
Espagnolette يلي الغلق
- Pier (of window, etc.) 319 — عِضَادَة (للباب والنافذة)
عضادات الباب : الخشبَتان المنصوبتان عن
يمين الداخل وشماله (اللسان)
Piedroit
- Breech-cover (of gun) 320 — غِطَاءُ المِفْلَاق
Couvre-culasse
- Lock-plate, back-plate (of lock) 321 — عُلْبَة القفل
Palastre, palâtre
- Judas (-hole, -trap); spy-hole (in door) 322 — عَيْنُ الباب (نَقْبٌ صَغِيرٌ فِي الباب يُسْتَرَقُّ مِنْهُ)
Judas النَظَرُ (خَفِيَة)
- Lock 323 — الْغَلَقُ
وهو ما يغلَقُ به الباب ويفتَحُ بمفتاح (مج)
Clé de voûte الْغَلَقُ الْمُبْنَمُ
Serrure
- Keystone, crown, centre voussoir (of arch) — غَلَقُ القوسِ : (حِجَارَةُ الوَسْطَى)
- Safety lock 31 — غَلَقٌ من خشبٍ ذو مفتاحٍ يغلَقُ به الباب
Serrure de sûreté Loquet
- Bolt of lock, latch 324 — فَرَاشُ القفل مَنَاشِيْبُهُ واحِدَتُهَا فَرَاشَة أَيْ مَا
Pêne de la serrure ينشِبُ فِيهِ
(راجع شُبَاة)
- Bolt of door 302 — الشُّجَارُ : خَشْبَةٌ تَوْضَعُ خَلْفَ البابِ (و)
Verrou de porte
- (Metal) grating, lattice-work 303 — شَبِيكَة تَشْبِيكٍ أَوْ وَشِيكَة
Grillage
- Air-trap, air-hole 304 — الشُّرَاعَة مِصْرَاعٌ يعلو الباب أو النافذة
Soupirail للإضاءة أو التهوية (مو)
- Crenel, crenelle 305 — شُرْمَة : مَجْوَة تَكُونُ فِي أَعْلَى
شُرْمَة (بالضم والسكون) : Créneau
- Veranda 306 — السُّور مَرْمَى للسَّهَامِ
Véranda
- Lathes 307 — شَفَرَاتُ الستائر المَعْدِنِيَّةُ
(شُرَائِعُ تَتَكَوَّنُ مِنْ وَحْدَاتِهَا السَّتَائِرُ المَعْدِنِيَّةُ)
Lattes
- 308 — الشَّبِيكَان : الشَّبِيكُ مِنَ اللَّيْلِ وَالخُوصِ
Wicker lattice-work
والتَّشَاكِبُ مَنَعُ الشَّبِيكَانِ
Grillage d'osier
- Holdfast of window or door 309 — الشَّنَكَلُ أَدَاةٌ تَوْصَلُ بِالْأَبْوَابِ أَوْ الشَّبَابِيكِ
لِمَنْعِهَا مِنَ الْحَرَكَةِ (راجع المَشْبِك)
Crochet de fenêtre ou porte
- Panels 310 — صَفَائِحُ المِصْرَاعِ
Panneaux
- Leaf of door 311 — مِصْفَقُ
= البابُ مِصْرَاعُهُ (ج)
Battant d'une porte صَفُوقُ (
- Plate (of metal) for protection 31 — الصُّفِيكَة الوَاتِيَة : تَوْضَعُ حَوْلَ الْأَكْرِ
وَالْأَبْوَابِ لِلوَقَايَةِ
Plaque de protection
- Latch (of door) 312 — غَلَقٌ من خشبٍ ذو مفتاحٍ يغلَقُ به الباب
Loquet
- Dormer-window, bull's-eye, small circular window 313 — ضَوْ = ضَوْيَة
Lucarne, œil de bœuf

-- Cross-bar (of door) ٤
336 — المِترَس : حديدية توضع وسط الباب لإحكام إغلاقه
Epar

— Barricade-bar
337 — مِرْجَاج ما يُفْلَق به الباب
Barre à barricader

— Fillister (of door) مَحْرُ الباب
Feuillure
فُرْضَةٌ في إطار باب لوضع قطعة أخرى كباب زجاجية مثلاً

— Exit مَخْرَج
Sortie

— Entrance مَدْخَل
Entrée

— Door (of boat) مدخل المراكب
Portière

341 — المِزْلَاج : سَقَاطَةُ الباب أو دِرْبَاس أو دِرْبَاس
— Flat door-bolt, small latch

مزلاج صغير : مغلاق الباب وهو ينفتح باليد والمغلاق لا يفتح إلا بالفتاح ويسمى المِزْلَاج (اللسان)
Targette, loqueteau

— Espagnolette
مزلاج (أيضاً) قضيب من حديد لفتح الشباك وإغلاقه
Crémone

— Clasp مِزْلَاج : مدخل لسان المفتاح
Gâche

— Bolt-clasp, keeper of lock
مزلاج الرتاج :
Gâche du verrou

342 — مَسَامَة
Door-post or jamb
Poteau ou bas d'une porte

— Opening
343 — مَسْقَطُ النور في البيت : فرجة يقع منها الضوء (و)
Jour

— Tooth of a key
344 — المِثْلَاطُ سِنُ المفتاح
Dent d'une clef

— Space between two joists
325 — فرجة (بين عارضتين)
Solin

— Gong
326 — فُرْضَةُ الباب : الخشبة التي تدور فيها رجله (و)
Gong

— Open-work, lattice (-work), grating
327 — قضبان حاجزة (متوازية ومنفصلة)
Claire-voie (راجع الشيش)

— Spring-clasp
328 — القفل ما يغلَقُ به الباب مما ليس بكثيف
أقفل الباب وقفلها مثل أغلق وغلَق (اللسان)
Fermoir à ressort (م.ع) قفل بناضي

— Safety lock
Cadenas de sûreté ou sécurité
القفل المبهم (راجع مَضَمَت)
(الغلق المبهم)
(Serrure de sûreté)
قفل معجَم إذا اعتصم

— Bolt-clasp, keeper of lock
329 — القَفِيزُ حديدية منعقة يدخل فيها لسان القفل
Gâche d'une serrure

— Transom-window, fanlight
330 — قَمَرِيَّة : نافذة ثابتة أو متحركة في الباب أو فوقه
Importe

— Banisters (of stairs) قوائم الدرابزين
Balustres

— Side-post (of door) كَتِفُ الباب
Jambage, assise de porte
أو عَبَّةُ الباب — كَتَفُ الباب ضَبَبُهُ (و)

— Lock of door
333 — الكَظِيمُ : غَلَقُ الباب (كظم الباب أغلقه
Serrure de la porte بنفسه)

— Threshold of door
334 — اللَّجَافُ مُسَكَّنَةُ الباب وكذلك اللَّحْفَةُ
Seuil d'une porte والعَبَّةُ (و)

— Bolt of lock
335 — اللَّزَّارُ : مترس الباب للزحمة الباب (و)
Pêne de serrure

— Bolt of door-lock
لسان قفل الباب
Pêne de portière

- Window or light on sufferance
(overlooking neighbour's property)
354 — مَنَار (ج = مَنَارُ)
Jour de souffrance, de tolérance
وهو مَطْلٌ يَبِيحُهُ الْقَانُونُ لِيَدْخُلَ مِنْهُ النُّورُ فَقَطْ
مَقْفَلًا بِالزَّجَاجِ (مَج)
- Clerestory
المَنُورُ : فَرَاغٌ يُتْرَكُ جَانِبَ أَوْ وَسْطِ الْبِنَاءِ
يَدْخُلُ لَهُ النُّورُ وَالْهَوَاءُ (مَوْ)
Claire-voie
- Framework of leaf (of door)
355 — مَنَكِبَا الْمَصْرَاعِ جَانِبَاهُ
Membrure d'un battant
- Exit
Issue
356 — مَنَفَذُ
- Safety-exit
Porte de secours
مَنَفَذٌ أَوْ بَابُ النِّجَافِ
(فِي مَسْرَحٍ أَوْ حَصْنٍ)
- Teeth of a key
357 — الْمَوَاشِيْقُ وَالْمَسَالِيْطُ : أَسْنَانُ الْمِفْتَاحِ
(وَاحِدُهَا مِيشَاقٌ) (و)
Dents de clef
- Threshold, door-sill, door-step
358 — التَّجَافُ : أَسْكُفَةُ الْبَابِ أَوْ الْعَتَبَةُ أَوْ الْوَصِيدُ
Seuil
- 359 — نَجَرَانُ
- Hinge-pin (of door)
1 ثَقْبٌ يَدُورُ فِيهِ عَقْبُ الْبَابِ
Crapaudine
2 عَقْبُ مَصْرَاعِ الْبَابِ
- Socket
Gond
- Grating, grid
360 — الْوَشِيْعَةُ (أَوْ الشَّبِيكَةُ) كُلُّ مَا شُبِّكَ وَسُجِّجَ
مِنْ حَدِيدٍ أَوْ خَشَبٍ أَوْ نَحْوِهَا حَوْلَ الْبُيُوتِ
أَوْ الْحَدَائِقِ لِمَنْعِ تَسَوُّرِهَا
Grillage
- Persiennes-slatted shutters
361 — الْوَصَاوِصُ (ت)
Persiennes
- Sliding door
362 — وَصْلَةُ زَالِقَةٍ
Joint coulissant

- Holdfast (or bracket) of window or door
345 — الْمِشْبَكُ وَالشُّنْكُلُ
Crochet de fenêtre ou de porte
- Footstep of door
Butée de portière
346 — مَضْمُ الْبَابِ :
- Leaf (of door)
347 — الْمَصْرَاعُ : مَصْرَاعُ الْبَابِ أَحَدُ جُزَيْئِهِ وَهِيَ
مَصْرَاعَانِ يَمِينِيٌّ وَيَسَارِيٌّ
Battant
صَّرْعُ الْبَابِ جَعَلَ لَهَا مَصْرَاعَيْنِ
Ventrail
مَصْرَاعُ بَابٍ
- Outside shutter (of window)
مَصْرَاعُ الْبَانِذَةِ = دُرْقَمَةٌ
Contrevent
- Padlock
348 — الْمُصَنَّمُ مِنَ الْأَقْفَالِ وَنَحْوِهَا : الْمُبْهَمُ الْمُغْمَضُ
فَتَحَهُ (و)
Cadenas de sûreté
- Latch (of door)
349 — مِفْلَاقُ الْبَابِ = السَّقَاطَةُ (السَّقَاطَةُ بِالْعَامِيَّةِ
الْمَغْرِبِيَّةِ)
Loquet
- Master-key
Passe-partout
350 — مِفْتَاحٌ عُمُومِيٌّ
- Brace and bit
Culasse
مِفْتَاحُ الْمِفْلَاقِ
- Breech
مِفْتَاحُ لَوْلَبِيٍّ : حَلَزُونِيٌّ عَلَى شَكْلِ لَوْلَبٍ
Vilebrequin
- Hinge
351 — الْمُفَصَّلَةُ
أَدَاةٌ مِنْ حَدِيدٍ ذَاتُ جُزَيْنَيْنِ يَتْبَسُتُ الْأَوَّلُ فِي
Charnière
مَصْرَاعِ الْبَابِ وَالثَّانِي فِي عَضَادَتِهِ
- Handle of door
352 — مَقْبِضُ الْبَابِ أَوْ أَكْرَةُ الْبَابِ
أَدَاةٌ مُثَبَّتَةٌ فِي الْمَصَارِيْعِ وَهِيَ جُزْءٌ مِنْ قِفْلِ لَهُ
لِسَانٌ يَقْفِلُ تَلْقَائِيًّا (مَج)
Poignée d'une porte
- Frame (of door), window-frame
353 — يَلْبِنُ : إِطَارُ الْبَابِ أَوْ الشُّبَّاكِ
Chambranle

- Gas pipe أنبوب الغاز
Tuyau à gaz
- Chimney-flue أنبوب المدخنة
Tuyau de cheminée
- Stove-pipe أنبوب الموقد أو المدفأة
Tuyau de poêle
- Boiler's pipe or tube أنبوب المرجل
Tube de chaudière
- Suction tube أنبوب الامتصاص
Tube d'aspiration
- Siphon pipe أنبوب المص بالشفون
Tuyau de siphonage
- Air-tube أنبوب هواء
Tube d'air
- Ventilation pipe (أنبوب التهوية)
Tuyau d'aération
- Electrical installation 368 تجهيز كهربائي
Installation électrique
- Steam-heating 369 تدفئة بخارية
Chauffage à vapeur
- Heating by air تدفئة بالهواء
Chauffage par l'air
- Electric heating تدفئة كهربائية
Chauffage électrique
- Central heating تدفئة مركزية أو عامة
Chauffage central
- 370 تنبب الماء وغيره : سال في الأنابيب والمسائل التنبيب
Intubation, tubing, piping
Intubation, tubage, tuyautage

- Threshold of door الوَصِيدُ عَتَبَةُ الْبَابِ 363
Seuil d'une porte
- Courtyard = فناء البيت (و)
Cour

Electricity, water and gas
سابعاً — الكهرباء والماء والغاز
Electricité, eau et gaz

- Gas pipe 364 أسببة الغاز : مسلك الغاز في الأنابيب
Tuyau à gaz
- Sanitary installation 365 الاستحمام (جهاز)
Installation sanitaire
- Pipe and tube works 366 أنابيب (قساطل — مَواسير)
Tuyauterie
- Heating pipes and tubes 367 أنابيب التسخين
Tuyauterie à réchauffage
- Water pipes أنابيب الماء : قضبان من حديد مَجْوُة طويلة يجري فيها الماء
Conduites d'eau, tuyaux d'eau
- Steam tube or pipe أنبوب البخار
Tube à vapeur
- Discharge pipe أنبوب الجريان
Tuyau d'écoulement
- Fire-hose أنبوب الحريق (يكون في العمارات المصرية لمقاومة الحريق)
Tuyau d'incendie
- Pipe with a tap أنبوب ذو صنبور
Tube à cannelle
- Garden hose أنبوب الرش
Tuyau d'arrosage

- Insulating, insulator
379 — العازل الكهربائي : الوسط الذي لا يمتد فيه تأثير القوى الكهربائية
Isolateur, support isolant
- Meter
380 — العداد والعداد آلة لقياس الكمية المستهلكة من الماء أو غاز الإضاءة أو الكهرباء أو نحو ذلك (الوسيط)
Compteur
- Lighting gas
381 — غاز الاستنصباح
Gaz d'éclairage
- Asphyxiating gas
غاز خانيق
Gaz asphyxiant
- Carbonic gas
غاز كربوني
Gaz carbonique
- Cut-out, circuit-breaker
382 — فاصمة الدارة
Coupe-circuit
- Nozzle
383 — فتحة أنبوب : (يدخل فيها أنبوب)
Tubulure
- Plug, key
384 — القابس :
Fiche d'alimentation ou brosse
- نشبية تدخل في دواة القبس لإجراء التيار الكهربائي (وقد استعملت بدل الفيشة)
- Power point, wall-plug
والقابس الموضع يقبَس منه تيار الكهرباء (و)
Prise de courant
- Contact-breaker, circuit-breaker
385 — قاطعة التيار
Interrupteur de courant
- Rotating circuit-breaker
قاطع دوار
Interrupteur rotatif
- Fuse-wire
386 — الكبس سلك معدني قابل للذوبان يكون على مجرى تيار كهربائي يذوب إذا اشتد التيار (راجع صهورة)
Fusible
- To electrify
387 — كهَرَب
Electrifier, électrifier

- Tool-board
371 — خابُور
قطعة خشب في الجدار تُربط فيها مسامير تثبت عليها الأدوات والأجهزة الكهربائية
Tableau de contrôle
- Cleaning hose
372 — خرطوم التطهير
Manche de nettoyage
- Short-circuit
373 — دائرة صغيرة أو تلامس
Court-circuit
- Foot-warmer
374 — دَفَاءة (مَدْفَأة صغيرة)
Chaufferette
- Contact-socket, holder (of electric-light bulb)
375 — كَوَاهُ المَصْبَاح (مج)
Douille
(قاعدة تُوضَع فيها نهاية المصباح لتوصلها بالتيار الكهربائي)
- Switch
376 — زَرُّ : هَنَّة في مفتاح الكهرباء يُغْمَز أو يَحْرَكُ لإضاءة المصباح أو إطفائه
Interrupteur
- Plumber
377 — السَّبَّاك : مَنْ يقوم بتركيب أنابيب المياه وممتلكاتها في البيوت وصيانتها (مج)
Plombier
- Plumber's tools
أدوات السَّبَّاك
Outils de plombier
- Plumbing
السَّبَّاكَة
Plomberie
- Fuse, fuse-wire
378 — صَهْوَرَة وصَهِيرَة (راجع قابس) هَنَّة تنقطع
Fusible
الدائرة الكهربائية بانصرارها
صَهِيرَة تبديل
- Spare-part fuse
Fusible de rechange

- Power-point : المَقْبَس : 395
Prise de courant
- Electrometer : مَقْيَاسُ الكَهْرِبَاءِ : 396
Electromètre
- Piping or tubing machine : مَنبِيَّة : أداة التَّنْبِيْب : 397
Appareil de tuyautage
- Telephone exchange : المَوْزَعُ الهَاتِفِي : 398
Central téléphonique
مركز الخطوط (تيمور)
- Telephone switchboard : مِمَصَّاة : 399
Standard téléphonique
(من وَصَّى أَي وَصَلَ بِشَيْءٍ آخَرَ نَقُولُ أَدَاةً وَاصِيَّةً أَي تَصْلُكُ بِأَدَاةٍ أُخْرَى)
- Water-jet : نَافُورَةٌ : مَوَارَةٌ (نَضَاجَةٌ مَاءً) : 400
Jet d'eau
- Gas-jet : نَضَاجَةٌ غَازٍ : 401
Jet de gaz
- Air-jet : نَضَاجَةٌ هَوَاءٍ : 402
Jet d'air
- Telephone : هَاتِفٌ : تَلْفُونٌ : 402
Téléphone
- Automatic telephone : هَاتِفٌ آلِيٌّ (أَوْ تَلْقَائِيٌّ) : 403
Téléphone automatique
- Pipe-joint : وَصْلَةُ الْأَنْبُوبِ : 403
Raccord de tuyau
- Finishing and ornamentation works**
ثَامِنًا — أَعْمَالُ تَهْذِيبِ الْبِنَاءِ وَالزَّخْرَفَةِ
Travaux de finition et d'ornementation
- Monumental : مَرْجِي = أَبَدِيٌّ : 404
Monumental
- Wall-panels or boards : 405
إِطَارَاتُ الْحَائِطِ أَوْ أَلْوَاحُ الْحَائِطِ
(مَا تَزْدَانُ بِهِ حَوَائِطُ الْحِجَرَاتِ مِنْ نَقُوشٍ أَوْ دَاخِلِ إِطَارَاتِ)
Panneaux de boiserie, de tapisserie

- To electrocute : صَعَقَ بِالْكَهْرِبَاءِ : 388
Electrocute
- Electrician : كَهْرِبَائِيٌّ : 389
Electricien
- Electro-mechanic : كَهْرِبَائِيٌّ مِيكَانِيكِيٌّ : 390
Electricien-mécanicien
- Electric : كَهْرِبِيٌّ أَوْ كَهْرِبَائِيٌّ = صَفَةٌ لِلْكَهْرِبَاءِ : 391
Electrique
- Switchboard : لَوْحَةُ التَّوْزِيعِ : 392
Tableau de distribution
لَوْحَةٌ مِنْ مَادَّةٍ عَازِلَةٍ فِيهَا مَخَاتِيجُ تَوْصِيلِ
التَّيَّارِ وَقَطْعِهِ تَتَّصِلُ بِمَسَارَاتِ التَّوْصِيلَاتِ
الْكَهْرَبِيَّةِ بِالْمَكَانِ (مَج)
- Steam-boiler : مَرْجَلٌ بَخَارِيٌّ : 393
Chaudière à vapeur
- Commutator : مَحْوَلُ التَّيَّارِ : 394
Commutateur
- Meter : مِعْدَادٌ أَوْ عِدَادٌ : 395
Compteur
- Electric button : مِفْتَاحٌ كَهْرِبِيٌّ : 396
Bouton électrique
- Change-over switch : مِفْتَاحُ النُّورِ : 397
Commutateur, interrupteur
- Booster, step-up transformer : مِفْلَاطٌ : 398
Survolteur
- Boosting of current : مِنْ الْفُلْطِيَّةِ وَهِيَ زِيَادَةُ الْجَهْدِ الْكَهْرِبِيِّ : 399
Survoltage

- Distempering Badigeonnage 417 — تَكْلِيس
- Distemper (بالصَّارُوجِ أو النورَةِ) Badigeon 418 — تَهْوِيَةٌ بِالْمِينَا
- Glazing Glaçure 419 — جِلَاءٌ : تنظيفُ قطعةٍ معدنيَّةٍ بالحوامض
- Beads Chapelet 420 — حَبُوبٌ زَخْرَفِيَّةٌ
- Bossage (of building-stone) 421 — حَدْبَةٌ : نتوءٌ في حجارةِ الجدارِ للزينة
- Fountain 422 — خَرِيصٌ مُدْرَجٌ : مِسْقِيَّاتٌ يَنْزِلُ الْمَاءُ مِنْ أَعْلَاهَا ثم ينحدرُ إلى الحوضِ على درج
- Plywood 423 — خَشَبٌ مُعَاكَسٌ
- Veneered wood 424 — خَشَبٌ مُلْبَسٌ
- Gold-plated 425 — مُلْبَسٌ بِالذَّهَبِ =
- Woodwork, panelling 426 — خَشَبِيَّاتٌ : خَشَبٌ لِتَزِينِ السَّقُوفِ وَالْجُدَارِ
- Fresco 424 — رَسْمٌ جِدَارِيٌّ
- Wooden plates 425 — رَقَائِقُ الْخَشَبِ (نوعٌ من الخشبِ مَرَقَّقٌ) (تيمور)
- Flying buttress 426 — زَافِرَةٌ : نصفُ قنطرةٍ يَسْتَدُّ بِهَا الْبِنَاءُ
- Billets 427 — زَخَارِفُ أُسْطُوَانِيَّةٌ = رَسُومٌ هَنْدَسِيَّةٌ فِي شَكْلِ اسْطُوَانَاتٍ
- Acanthus 406 — أَقْنَنَةٌ : ضَرْبٌ مِنَ الزَّخَارِفِ الْعِمَارِيَّةِ فِي شَكْلِ وَرَقِ الْأَقْنَنَةِ
- Panelling of walls or ceiling 407 — إِكْسَاءُ الْجُدَارِ أَوْ السَّقُوفِ
- Neon 408 — أَنْابِيْبُ النَّيُونِ أَوْ الْمُضِيئَةُ بِالنَّيُونِ الْمُخْلَخَلِ (و)
- Logwood 409 — بَقَمٌ : شَجَرٌ ذُو خَشَبٍ أَحْمَرٍ يُلَوَّنُ بِهِ
- Fluting (of column) 410 — تَجَوُّفٌ مُسْتَطِيلٌ (فِي عَمُودٍ)
- Timbering, casing with timber 411 — تَخْشِيْبٌ (تَغْطِيَةُ بِخَشَبٍ)
- Panelling with wood 412 — تَجْوِيفٌ = تَفْرِيقٌ جَوْفٌ
- Denticulation, indentation 413 — تَسْنُنٌ أَوْ تَخْرِيمٌ
- Dendrite 414 — تَشْجِيرٌ : زَخْرَفَةٌ عَلَى شَكْلِ شَجَرٍ
- Indentation 415 — تَضْرِيْسٌ = تَخْرِيمٌ
- Dentils, denticles 416 — تَعَارِيْقُ : زَخَارِفُ نَاتئةٌ كَالْعُرُوقِ

- Panache (of pendentive) زخرف مريش: أي زينة من أرياش
Panache
زخرف المهنوف (الكرنب في الفن المعماري)
- Kale (القوطي)
Chou-frisé
- Foliated scroll زخرف نباتي ملتف
Rinceau
- Dart زخرف نشابي
Dard
- Trefoil زخرف النفل
Trèfle
- Varnished tile
428 — الزليج نوع من الأجر مدهون بدهان ملون كالتشاني
Carreaux verni
- Bossage (of building-stone) 429 — سائت حجري ناتئة
Bossage
- Palmiform 430 — سعفي = نخلي
Palmiforme
- Of stalactite
431 — السقف المتزنس: المزين بخوارج منه ذات تدرج متناسب وقد مزنس السقف
En stalactite
- Corbel, bracket 432 — سند جداري حجر أو خشب فوق جدار لدعم رافدة أو جائزة أو إفريز
Corbeau
- Cornice
433 — الشرافة: زوائد توضع في أطراف الشيء
Corniche
- Stone-plate
434 — صفيحة ساذج (لوح في البناء معد للنقش)
Pierre d'attente
- Clay
435 — صلصال = غصار (الصنع التماثيل الصغيرة)
Terre glaise
- Fir-cone, pine-cone
436 — صنوبري: زخرف على شكل ثمر الصنوبر
Pomme de pin
- Medallions زخارف بيضوية
Médaillons
وهي نقوش غير ناتئة في شكل مستدور أو بيضوي تضم صورة أو رسماً ما
- Zoomorphic ornaments زخارف حيوانية
Ornement zoomorphique
- Vermiculations زخارف دودية
Vermiculures
- Vermiculated دودي الشكل
Vermiculé
- Gadroons, godroons زخارف زيتونية
Godrons
وهي نواتئ أو متعرات زيتونية الشكل لتزيين الأواني الفضية
- Zigzag زخارف متعرجة: تعرجات
Zigzag
- Meanders زخارف متقاطعة
Méandres
- Moresques زخارف مغربية
Mauresques
- Stalactite congelations زخارف مقرنسة على شكل الهوابط تزين بها البرك في حدائق القصور
Congélations, en stalactite
- Ball ornament زخرف تفاحي الشكل
Pommeau, pommette
- Rock-work زخرف الحمى: زخارف تصنع بحصى
Rocaille
- Cable moulding زخرف زنجاري
Cordelière
- (نقش في شكل مخرطة مفتولة)
- Ring زخرف شنجي
Boucle
- Braclet زخرف سواربي
Bracelet

- Pear-shaped, pyriform
Piriforme — كَمَثَرِي الشَّكْلِ 450
- Crenated frets
Frettes crénelées — مُتَكَرَّرَاتٌ : زَخَارِفُ وَخُطُوطٌ مُنْكَسِرَةٌ 451
- Desiccative
Dessicatif — مُجَفَّفٌ = مُشْفَفٌ 452
- Made of mosaic
Fait de mosaïque — مُجَزَّعٌ بِالرَّخَامِ 453
- Marble of various colours
Marbre de diverses couleurs — الرِّخَامُ الْمُجَزَّعُ 454
- Rough-cast with lime
Crépi de chaux — مُجَبَّرٌ 455
- Corrugated
Cannelé — مُخَدَّدٌ وَمَفْرَضٌ 456
- Fluting (of column), corrugation
Cannelure — أَخْدُوْدٌ وَفُرْصَةٌ 457
- Lily, fleur de lis
Fleur de lis — مُزْنَبَقٌ : مُنْقُوشٌ عَلَى شَكْلِ زَهْرِ الزَّنْبَقِ 458
- Floral
Fleuronné — مُزَهَّرٌ (مُزَيَّنٌ بِزَخْرَفٍ عَلَى شَكْلِ الزَّهْرِ) 459
- Knotwork
Entrelacs — مُشَبَّكَاتٌ (رَسُومٌ مُتَدَاوِلَةٌ) 460
- Greek key-pattern
Grecques — مُشَبَّكَاتٌ مُتَقَطَّعَةٌ وَهِيَ زَخَارِفُ مُؤَلَّفَةٌ مِنْ خُطُوطٍ مُسْتَقِيمَةٍ 461
- Floor, parquet
Parquet — الْمُعَشَّقُ : قِطْعٌ مِنَ الْخَشَبِ يُنْصَبُّ عَلَى أَرْضِ الْحِجْرَةِ وَتُثَبَّتُ فِيهَا 462
- Ocellated
Ocellé — مُعَيَّنٌ (بِفَتْحِ الْيَاءِ) فِيهِ دَوَائِرُ صَغِيرَةٌ كَالْعَيُونِ 463
- Losange
(Losange) — مُعَيَّنٌ (بِكَسْرِ الْيَاءِ) 464
- Stalagmites
Stalagmites (مُتَزَنِّصَاتٌ) 437
- Stalactites
Stalactites (فِي الْفَنِّ الْإِسْلَامِيِّ) 438
- Red China
Sang de bœuf — صِينِيٌّ أَحْمَرٌ (مِنْ خَزَفٍ) 439
- Arabesque
Arabesque — الطَّرَازُ الْعَرَبِيُّ : طَرَازٌ لَهُ خُصَائِصُهُ وَمُمِيزَاتُهُ فِي الْعِمَارَةِ خَاصَّةً 440
- Style, pattern
Style — طَرَازٌ مُنْصِيٌّ 441
- Damp-proof coat
Enduit hydrofuge — طَلَاءُ الْإِرْطُوبَةِ (وَاقٍ مِنَ الرِّطُوبَةِ يَطْلَى بِهِ الْخَشَبُ فِي الْغُرَفِ الْرَطْبَةِ) 442
- Arcature
Arcature — طَبِيقَانِ زُخْرَفِيَّةٌ : 443
- Orle
Orle — عِرْقٌ تَاجِيٌّ : مُضْلَعٌ بَارِزٌ فِي تِيْجَانِ الْأَعْمَدَةِ 444
- Intaglio (gem)
Intaille — فَصٌّ مُنْقُوشٌ 445
- Squamous
Squameux — فُلْسِيٌّ (عَلَى شَكْلِ فُلُوسِ السَّمَكِ) 446
- Hispano-moorish art
Art hispano-mauresque — فَنٌّ أُنْدَلُسِيٌّ مَغْرِبِيٌّ 447
- Stone-work
Faïence — قَاشَانِيٌّ : خَزَفٌ مُمَوَّهٌ (زُلْفِجٌ بِالْمَغْرِبِ) 448
- Hearts
Rais de cœur — قُلُوبٌ : زَخَارِفُ مِنْ أَوْرَاقِ قُلُوبِيَّةِ الشَّكْلِ 449
- Cameo
Camée — قُمْعُولٌ : فَصٌّ بَارِزٌ النَّقْشِ 450
- (Ornamental) moulding
Moulure — قَوْلِيَّةٌ زُخْرَفِيَّةٌ (لِتَزِينِ مَعَالِمِ مَعَارِيَةِ أَوْ فَيْتَنِيَّةٌ (مِنْ شَجَرِ الْأَبْنُوسِ) 451

- 469 — مُونَةٌ = طَلَاءٌ = كِسْوَةٌ الحائطِ من أَسْمَنْتٍ أو كَلْسٍ أو جَصٍّ
- Relief
470 — نَحْتِيَّةٌ أو نَحِيَّةٌ بارِزَةٌ : لَوْحٌ نُحِتَتْ عَلَيْهِ صُورٌ
Bas-relief
- Petroglyph
Péroglyphe 471 — نَقْشٌ فِي الصَخَرِ
- Niello; inlaid enamel-work jewellery
نَقْشٌ صِياغِيٌّ : زَخَارِفُ خَاصَّةٌ بِالْجَوْهَرَاتِ
Nielle, ornement d'orfèvre
- Festooned ornament
Ornement en festons 472 — نَقْشٌ مَزْهَرٌ
- Boss
Bosse 473 — نَقْشٌ نَاتِيءٌ
- Waves
Ondes 474 — نَقْشٌ مَتَمَوِّجٌ تَمَوِّجَاتِ زَخْرِيَّةٍ
- Denticulation
Dentelure 475 — نَقْشٌ مُسَنَّعٌ
نَقْشٌ ذُو سُنَنِاتٍ
- Indentation
Denticule 476 — نَقْشٌ مُنْتَمِبَةٌ
- Stalactites
Stalactites 477 — الهَوَائِطُ
- (رَوَاسِبُ فِي سَقْفِ الْكَهْفِ) (مَج)
(الْمُقَوَّنُ أو الْقَرِيصُ بِالْمَغْرِبِ فِي خُصُوصِ الْفَنِ)
- Stalagmites
Stalagmites 478 — (الصَّوَاعِدُ)
- (رَوَاسِبُ فِي أَرْضِيَّةِ الْكَهْفِ)

- Corrugated (ornamented with grooves)
461 — مُقَرَّضٌ
Cannelé (orné de cannelures)
- Gadroons
Godrons 462 — مُنَمَّصَاتٌ :
زَخَارِفُ بِمُصُومٍ
- Foils
Lobes 463 — مُنَمَّصٌ
Chapiteau godronné
- Decorated with round metal plates
464 — مُنَمَّصٌ
Orné de plaques métalliques rondes
- Tarred
Goudronné 465 — مَطْطُورَةٌ : مَطْلَبَةٌ بِالْقَطِرَانِ
- Metal-plated
466 — مُكَبَّسٌ : مُكَلَّفٌ بِغَشَاءٍ مَعْدِنِيٍّ
Doublé ou plaqué
- Miniature
Miniature 467 — مُنْمَنَةٌ
- Mahogany
Acajou 468 — الْمَهْجُونَةُ
- خَشَبٌ أَحْمَرٌ جَمِيلٌ الْمَظْهَرُ يُسْتَعْمَلُ لِلْأَثَاثِ (مَج)
- Folliage-patterned
469 — مُورَقٌّ : مَزَخَرَفٌ عَلَى شَكْلِ وَرَقِ الشَّجَرِ
Feuillagé
- Folliage
Feuillage 470 — زَخَارِفُ وَرَقِ الشَّجَرِ